

ПРОГРАМА
Міжнародної літньої школи
«Комунікація та переклад у міжнародному вимірі»
(26.05.2025 р. – 06.06.2025 р.)

на базі кафедри прикладної лінгвістики Інституту комп'ютерних наук і технологій Національного університету «Львівська політехніка» у співпраці з Гронінгенським університетом (Нідерланди, м. Гронінген) та Черкаським державним технологічним університетом:

- **26.05.2025 – 10.05 – 11.25**

Josh Prada

Dr. Josh Prada is Assistant Professor of Applied Linguistics and Multilingualism at the University of Groningen's Center for Language and Cognition. His teaching experience spans undergraduate, postgraduate and professional education in applied linguistics, sociolinguistics, and language teaching with a focus on critical and transdisciplinary approaches to multilingualism. Prior to his current role, he taught at Indiana University (Indianapolis) and Texas Tech University.

Josh's research is driven by a commitment to advancing multilingualism in education and society in ways that promote equity, access, and democratic participation. His work centers on heritage and minoritized language education, with a focus on its social, cognitive, and psychological dimensions. He is widely recognized for his contributions to translanguaging theory and pedagogy, and its implications for heritage language education and teacher development.

He has secured over €4 million in research funding and leads or collaborates on numerous international projects. His work has taken him to global audiences, with keynotes, invited talks, and workshops in cities such as Casablanca, Rio de Janeiro, Boston, Dhaka, London, and Aveiro. Josh completed his PhD in Linguistics at Texas Tech University in 2018 as a Hellen DeVitt Fellow.

Lecture „From Linguistic Landscapes to Sensescapes: An Expansive View on Sociolinguistics“.

Джош Прада

Доцент кафедри прикладної лінгвістики та багатомовності, Центр мовлення та когніції, Гронінгенський університет.

Д-р Джош Прада доцент прикладної лінгвістики та багатомовності в Центрі мовлення та когніції Гронінгенського університету (Нідерланди). Його викладацький досвід охоплює бакалаврські, магістерські та професійні програми з прикладної лінгвістики, соціолінгвістики та методики викладання мов, з особливою увагою до критичних і трансдисциплінарних підходів до вивчення багатомовності. Раніше працював викладачем в Університеті Індіани (Індіанаполіс, США) та Техаському технічному університеті (США).

Наукові інтереси д-ра Пради зосереджені на підтримці багатомовності в освіті та суспільстві, спрямованій на забезпечення рівності, доступу до знань і демократичної участі. Він спеціалізується на дослідженні навчання спадкових і маргіналізованих мов, зокрема в соціальному, когнітивному та психологічному вимірах. Широко відомий своїм внеском у розвиток теорії та педагогіки трансмовлення, а також дослідженнями у сфері спадкової мовної освіти та підготовки педагогів.

Д-р Прада є керівником або учасником низки міжнародних наукових проєктів і залучив понад 4 мільйони євро дослідницького фінансування. Його діяльність має глобальне визнання: він виступав із ключовими доповідями, лекціями та майстер-класами у таких містах, як Касабланка, Ріо-де-Жанейро, Бостон, Дакка, Лондон і Авейру. У 2018 році здобув ступінь доктора філософії (PhD) з лінгвістики в Техаському технічному університеті, отримавши стипендію імені Геллен ДеВітт.

Лекція «Від лінгвістичних ландшафтів до сенс-ландшафтів: розширений погляд на соціолінгвістику»

- 28.05. 2025 - 14.50 – 16.10

Svitlana Druzhibiak,

Associate professor of the Department of Applied Linguistics, Lviv Polytecnic National University

Lecture „Proverbs of the Thematic Group 'Emotions' in German: a Linguocultural Aspect“

Світлана Дружб'як,

Доцент кафедри прикладної лінгвістики Національного університету «Львівська політехніка»

Лекція «Прислів'я тематичної групи «Почуття» в німецькій мові: лінгвокультурний аспект»

- 29.05. 2025 – 10.05 – 11.25

Lesia Hrechukha,

PhD in Philology, Associate Professor of the Department of Applied Linguistics and Translation, Cherkasy State Technological University,

Lecture „Think Like a Translator, Work Like a Pro: Master CAT-Tools“

Леся Гречуха,

Кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри прикладної лінгвістики та перекладу Черкаського державного технологічного університету.

Лекція «Думай як перекладач, працюй як професіонал: опановуй CAT-інструменти»

- 30.05. 2025 - 14.50 – 16.10

Lilia Chernysh

Associate professor of the Department of Applied Linguistics, Lviv Polytecnic National University

Lecture „The Translation Studies Aspect of Lviv's Gvara in the Context of Intercultural Communication“

Лілія Черниш

Доцент кафедри прикладної лінгвістики Національного університету «Львівська політехніка»

Лекція «Перекладознавчий аспект Львівської гвари у контексті міжкультурної комунікації»

- 02.06. 2025 - 10.05 – 11.25

Josh Prada

Assistant Professor of Applied Linguistics and Multilingualism at the University of Groningen's Center for Language and Cognition.

Lecture „Translanguaging as a Lens to Reimagine Language Education“.

Джош Прада

Доцент кафедри прикладної лінгвістики та багатомовності, Центр мовлення та когніції, Гронінгенський університет.

Лекція «Трансмовлення як засіб переосмислення мовної освіти».

- **04.06. 2025 - 14.50 – 16.10**

Myroslava Duzha-Zadorozhna,

Associate professor of the Department of Applied Linguistics, Lviv Polytecnic National University

Lecture „Some Aspects of Translating German Academic Vocabulary into Ukrainian“

Мирослава Дужа-Задорожна,

Доцент кафедри прикладної лінгвістики Національного університету «Львівська політехніка»

Лекція «Деякі аспекти перекладу німецької академічної лексики українською»

- **06.05. 2025 - 16.25 – 17.45**

Olha Kulyna,

Associate professor of the Department of Applied Linguistics, Lviv Polytecnic National University

Lecture „Advanced presentation strategies: elevating scientific storytelling“

Ольга Кулина,

Доцент кафедри прикладної лінгвістики Національного університету «Львівська політехніка»

Лекція «Сучасні прийоми презентації: мистецтво наукового сторітелінгу»

Завідувач кафедри ПЛ

Олена ЛЕВЧЕНКО